

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**

АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

C  
H  
R  
I  
S  
T  
I  
S  
R  
I  
S  
E  
N  
!  
I  
N  
D  
E  
E  
D  
H  
E  
I  
S  
R  
I  
S  
E  
N  
!

X  
R  
I  
S  
T  
O  
S  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!  
B  
O  
I  
S  
T  
I  
H  
Y  
B  
O  
S  
K  
R  
E  
S  
!

**SANCTUARY CANDLE OFFERINGS**



**Candle before Jesus Christ on Iconostas:** For blessings for all nurses, esp. Re — Malinowski Family  
**Candle before St. Nicholas on the Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God’s blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам’ять когось з померлих, за здоров’я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ:** Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися на День Матері 14 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Mother’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена матерів і якнайшвидше повернути цю конвертку, щоб у цей день згадати живих і померлих наших матерів.

**MOTHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY:** Second Sunday of May we will celebrate Mother’s Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother’s Day, May 14. There is a special envelope marked “Mother’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!



**THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

SATURDAY May 6 CATHEDRAL	4:30pm	+John Vasko, Jr. +Джон Васко, мол.	— —	Vasko Family Родина Васко	Engl Англ	Субота 6 травня КАТЕДРА
SUNDAY May 7 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ</b>			Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 7 травня КАТЕДРА
MON. MAY 8 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія				Пон. 8 трав. КАПЛИЦЯ
TUES. MAY 9 CHAPEL	8:00am	+Fr. Joseph Szupa +о. Йосип Шупа	— —	Danuta Dobrowolskyj Данута Добровольський		Вівт. 9 трав. КАПЛИЦЯ
Wed. MAY 10 CHAPEL	8:00am	+Sr. Martin +с. Мартина	— —	Johanna Longenberger Йоганна Лонгенбергер		Сер. 10 трав. КАТЕДРА
THURS. MAY 11 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія				Четв. 11 трав. КАПЛИЦЯ
Fri. MAY 12 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія				П’ятн. 12 трав. КАПЛИЦЯ
SATURDAY May 13 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vesperal Divine Liturgy</b>			Engl Англ	Субота 13 травня КАТЕДРА
SUNDAY May 14 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND MOTHER’S DAY — ДЕНЬ МАТЕРІ НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО</b>			Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 14 травня КАТЕДРА

**OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF APRIL 29-30, 2023**

**Basket: \$2245.00; Feast: \$50.00; Candles: \$210.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$208.44**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ! FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!**

**SAVE THE DATE: Flea Market at the Cathedral Hall on June 10, 2023.** If you would like to donate clean, gently used and in good working order items, please drop them off at the Cathedral Hall on Saturdays between 10:00 AM and 2:00 PM or call the Cathedral office at 215-922-2845 on Mondays, Wednesdays and Fridays between 9:00am and 3:00pm to set up an appointment. Thank you!

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

**FOR RECEIVING HOLY COMMUNION:** Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka.

**CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated):** There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$20,704.25- Bazaar profit; \$10,000.00-Nazariy Teplyy (N-Trans Inc.); \$8000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowyc; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Meczник, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwaniszwiw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home, Petro & Maria Kozak; \$840.00-Pysanky workshop; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska), John & Donna Sharak; \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Olga Oleksyn, Evelyn Chervenik; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; \$360.00-Maria & Donald Taney, \$300.00-Barbara Bershak, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patrycia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, Maria Lapiska, Frank & Irene Giuseppini, anonymous; \$70.00-Anna Rad, Olga Ade; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **85,248.48**. Only **\$4,751.52** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

**CONDOLENCES:** We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Fedorijczuk Family on the occasion of falling asleep of George Fedorijczuk on April 21<sup>st</sup>, 2023. His funeral was held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on May 2<sup>nd</sup>, 2023. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and accept the departed servant of God George into Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

**СПІВЧУТТЯ:** Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Федорійчук з приводу відходу до вічності Юрія Федорійчука 21 квітня 2023 року Божого. Його похорон відбувся 2 травня 2023 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани рани смутку від втрати дорогої особи, а покійного Юрія упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

**CONFESSIONS:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

**СПОВІДІ:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS:** The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

**ХРЕЩЕННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**A SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатердальному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

**CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE:** Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

**Entering the Church.** Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**Fast before the Liturgy.** It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

**Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting.** The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**Proper Church Attire** - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.



### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD:** We have finally received our envelopes for 2023. If you are registered at our Cathedral Parish (if not — please register) please be so kind to use these envelopes with your name for your donations and support of the Cathedral. In your 2023 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» (УВАГА: ЦЬОГО МІСЯЦЯ БУДЕ ЗМІНА В РОЗКЛАДІ):** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у середу, 7 червня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**MOTHERS IN PRAYER (ATTENTION: THERE WILL BE SCHEDULE CHANGE THIS MONTH):** Our next prayer gathering of “Mothers in Prayer” will be held on Wednesday, June 7<sup>th</sup> (instead of on the first Thursday of month) at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

### ПРИТЧА «КЛЮЧИК»

На шпальті місцевої газети було оголошення: «Шукаю ключ, який загубився! Прошу: відгукніться!».

- Так це ж про мене! – замріяно проспівав Скрипковий Ключ.

- Ого, мене шукають! – гонористо сказав Золотий Ключик, – Ну, тут дивного нічого немає, я ж – Золотий!

- Ой, це ж я - пропажа, я завжди всюди гублюся, – подумав Ключик від дівочого серця, – треба негайно знайти свого власника.

Дуже скоро всі існуючі у світі ключі зустрілися за вказаною адресою. Але зайти всередину приміщення не могли - двері виявилися зачиненими.

- І що ми з ними маємо робити? – запитав Басовий Ключ.

- Відкрити треба. Тоді й буде зрозуміло кого з нас шукають, – резюмував Журавлиний Ключ.

- О, та це легко! Я відкриваю всі нотні стани в музиці. Без мене не обходилися такі музичні світила, як Моцарт, Шуберт, Вівальді. Та, що там говорити, я відкриваю двері у весь музичний світ, – проспівав соло Скрипковий Ключ

- Ану, вступи на дороги, закарлючко! Давай я спробую! – безцеремонно відсунув його Будівельний Ключ. - Повірте, я маю досвід у таких речах. Потрібно змастити чимось, щоб легше прокрутився. Може, заржавів?

- Тихо, а то ще зломити! – зупинив Ключик від дівочого серця – З ним потрібно лагідно. Я тільки так відкриваю двері до всіх сердець! А вони знаєте, які негідатливі?

- Та ні, тут бракує мене! – впевнено направляючись до дверей, сказав Золотий Ключик.

Робив кільканадцять спроб, але нічого не вийшло і в нього. Журавлиний навіть не пробував.

- То, напевно, я, - промовив Ключ від дверей, легенько відкриваючи замок.

**В житті кожні двері потребують відповідного ключа. Одним вдасться відкрити двері до слави скрипковим ключем, а комусь ключик від серця допоможе відкрити двері до сімейного щастя. Кожні ключі відкривають якісь двері, головне - підібрати відповідний. І якщо щось не виходить, просто – не той ключ підбираємо...**

\* \* \*

### UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”

**THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE (cont'd from previous weeks' bulletins)**

**C. The Church—An Icon of the Most Holy Trinity. 4. The Church—A New Creation. a. Devotion to the Most Holy Mother of God. d. New Ukrainian Martyrs and Confessors of Faith**

325 Many faithful continued to witness to their faith in the underground Church gathering for divine services in private homes. They received the Holy Mysteries secretly, and listened to broadcasts of the Divine Liturgy on Vatican Radio. The Communist authorities constantly persecuted the underground Church: priests were imprisoned, and many laypersons were expelled from educational institutions or their jobs. This heroic period of martyrdom lasted from 1946 to 1989. Among the confessors of the faith who experienced imprisonment and exile in the twentieth century were the heads of the UGCC, the Venerable Metropolitan Andrey Sheptytsky (1865-1944) and Patriarch Josyf Slipyj (1892-1984). Several martyrs and religious were also numbered among the choir of the blessed—bishops, priests, monks, nuns, and one lay person—by Saint Pope John Paul II during his pilgrimage to Ukraine, June 23-27, 2001. They are the new and venerable martyrs (*prepodobnomuchenky*) of the UGCC of the twentieth century.

326 Copiously bedewed with the blood of many martyrs, the Church in our time reaps the grace-filled fruits of the holiness of her children. Martyrs and confessors are those who, for the sake of the glory of the age to come, sacrificed themselves in this present age. Their contribution to the future of the Church is beyond measure, because it is the gift of one's entire life, “even to death upon the cross.”

May the supplications of the ancient righteous ones of the land of Ukraine and the sufferings of our confessors of the holy Gospel rise as fragrant incense before the throne of the Most High; for it is by their sacrifices that the Church of Christ is regenerated and strengthened in the midst of our people.

(will be cont'd in the next weeks bulletins)

